

The Estate of Willem Morkel (1718 – 1788) Boedelinventaris van Willem Morkel

Second generation Willem Morkel was a man of means as indicated by the inventory of his estate drawn up after his death in 1788. As the only son, he had inherited well. His mother Catharina Pasman (1691 – 1764) lived for 28 years after Philip Morkel's death and was successful in her own right, leaving *Onverwacht* as well as farms along the *Rivier Zonder Eind* (4) over the mountains to her son. He was also the sole beneficiary of the estate of his namesake uncle Willem, Philip's brother. Willem farmed well and built on this foundation.

The mid to late 1700s was a time of prosperity at the Cape. People were living high and many of the Cape Dutch homesteads with their beautiful gables were built during this period. Governor Ryk Tulbagh imposed sumptuary laws (*Prag en Praalwette*) to prescribe how far people could flaunt their wealth (1).

The probate process involved taking inventory of assets for taxation assessment while noting provisions made in the will. Inventories were done by prominent persons in the community, such as *heemraaden*. They were often family friends and I suspect valuations, particularly of property, were kept modest for tax reasons.

The Estate of late Willem Morkel (2)

The estate was valued by the honourable Philippus Albertus Meijburg, *heemraad*, and presented on 4 June 1788 to Anthonij Alexander Faure, Secretary for Stellenbosch and Drakenstein. Philippus Albertus of *Meerlust* was Willem's brother-in-law and features in some of our other stories (e.g. "Then The British Came", and "Myburgh").

The full inventory in the original Dutch is in the **BYLAE** (Appendix). Extracts of major items are as follows.

The main beneficiaries were the second and third sons. Willem inherited the farms *Voorburg* and *Mosterts Baaij* (on which the town The Strand was later built). Daniel Johannes inherited the main farm *Onverwacht* with an annexe *Zeemans Rust* (Sailors Rest – new to me). The oldest son, Philip Hendrik received *Ezelsjagt* and fourth son Hercules, *Brakkefontein*. The latter farms were for growing wheat and for grazing. They were remote, across the mountains along the *Rivier Zonder Eind* (4) and of lesser value. We know (3) that in 1795 Philip Hendrik owned the farm *Rome*, and I suspect this had been excised from *Onverwacht* before Willem's death. Thus, Philip Hendrik was well catered for. Hercules seems to have lost out. Years later he would own the farm *Welgelegen* (which in recent years became the golf resort *Erinvale*) but it would seem he was not treated as liberally as his older three brothers. In the inventory another farm, *Donkerhoek* is listed. I suspect it was part of either the *Ezelsjagt* or *Brakkefontein* portions.

It is interesting that the estate did not go to Willem's widow, Helena Catharina Malan, possibly to avoid death duties. (Women regularly owned land in those days – Willem's mother, Catharina Pasman owned *Onverwacht* and *Ezelsjagt* in her own right after Philip Morkel's death). Willem's widow was 52 when he died and lived another 35 years to 89.

Willem's two daughters are not mentioned in the inventory. The oldest daughter Catharina, 34 (with Willem's first wife), was already married to her second husband, and she had inherited the substantial farm *Morgenster* from her first husband Jacobus Malan. The second

daughter Helena Catharina was 15 when Willem died. She later married Phillipus Albertus Mijburgh, the son of the owner of *Meerlust* of the same name (and who did the inventory).

Slaves formed a substantial component of the estate. Regardless of our current views about slave ownership, it was reality of life at the time. You could not run a large farm without them. I tell more about slaves at the Cape in the “Context” section. On the 7 farms the slave tally was 65 males, 11 females, 18 boys and 19 girls, or 113 in total. Of these 91 were valued at 400 gulden each. The slaves at *Onverwacht* and *Voorburg* were almost all born at the Cape (*van de Kaap*), while some of those on the *Rivier Zonder Eind* farms were from Mocambique, Madagascar, Malabar, Bengal, Surat, and Boegies.

The detailed list of furniture gives a fascinating insight into the households of the time. There are items still at *Die Bos* to this day. The grandfather clock is listed at 50 rxrs, the most expensive piece of furniture in the house. Catharina Pasman’s chest with brass fittings (*Een Grootte kist met Coper beslag*) was valued at only 4 rxrs and four paintings valued at a total of 8rxr, might have included the *Liefdekrans* and the family crest.

The farm had various workshops, including a smithy and carpentershop and a long list of farm implements as one would expect. There were 2 horse carriages (*kap kar*), 6 ox-wagons (several in disrepair – *defect*), a horse-wagon and an “old car” (*oude kar*). The cellar contained vats, barrels, leaguers, wine presses, a brandy still, wine and must (wine in process), vinegar - characteristic of a large wine farm.

Livestock included 57 stallions (*reunpaarde*), 176 horses, 170 oxen, 169 cattle, 2,282 sheep and 26 pigs. I am a bit unsure if the term *reunpaarde* simply refers to stallions. They were valued at between 20 and 25 rxrx each, while the other horses (*aanteelpaarden*) were 7 rxr. Perhaps these higher valued horses had been broken in and used for riding and drawing carriages? Much of the livestock, particularly sheep and cattle were kept on the *Rivier Zonder Eind* farms.

Firearms are absent from the inventory, except for a brief reference to a pistol belt held out by Hercules. This is most unusual. All farmers would have had guns for hunting and protection (even in the 1940s as a child I slept in my father’s office with three guns on the gunrack). Most likely the guns had already been distributed among the four sons and did not form part of Willem’s estate. Willem would have been 70 at the time. All four sons were dragoons in the Stellenbosch regiment. In 1791 Philip Hendrik was a captain-luitenant, Willem first luitenant and Daniel Johannes sub-luitenant, under the command of Philippus Albertus Myburgh (3) (the *heemraad* who did the estate inventory).

Willem left behind:

His widow

- **Helena Catharina MALAN** 52 yrs who lived another 37 yrs.

A daughter from 1st marriage to Sara VAN BRAKEL

- **Catharina** (34) x Jacobus MALAN xx Rudolph LAUBSCHER living at *Morgenster*

Children from 2nd marriage to Helena Catharina MALAN

- **Philip Hendrik** (28) x Johanna Petronella MALAN with 2 children
- **Willem** (27) x Anna Margaretha WIUM with 3 children
- **Daniel Johannes** (24) x Hester Sibella KEEVE with 1 child
- **Hercules** (21)
- **Helena Catharina** (15)

The Estate

Farms:

	f	rxr
<i>Onverwacht</i> & annex <i>Zeemans Rust</i> for Daniel J. MORKEL	15,000	5,000
<i>Voorburg</i> & <i>Mosterts Baaij</i> for Willem MORKEL	15,000	5,000
<i>Ezelsjagt</i> (<i>Rivier Zonder Eind</i>) for Philip Hendrik MORKEL	7,000	2,333
<i>Brakkefontein</i> (<i>Rivier Zonder Eind</i>) for Hercules MORKEL	6,000	2,000
Subtotal Farms		14,333
Furniture, wagons & carriages and farm implements		2,982
Wine cellar vats. barrels, leaguers, brandy still and wine		1,910
Slaves		12,133
Livestock – horses, oxen, cattle, sheep, pigs		5,082
Cash and credits		2,430
TOTAL ASSETS		38,870
LIABILITIES – amounts owing		1,889
NETT		36,981

Currency Units

Guilders (f) (Gulden) = 16 stuivers, used mainly for fixed property

Rixdollars (rxr) (rijksdaalders) = 48 stuivers used for everything else

1 rxr (3f) was equal to a Spanish Real or Pieces of Eight, the most commonly accepted coinage around the world = 27.47 grams silver.

In the inventory all values were converted to rixdollars.

Sources and Notes:

1. A Google search under "Prag en Praalwette" gives a long list. I used the following: Graves, F.E.: 1982. *Pioneer Trails: A History for Standard 3*, Juta, (A primary school textbook) and A.J. Bøeseken, D.W. Kräger en A. Kieser, *Drie Eeue*.
The sumptuary regulations imposed by Governor Tulbagh followed similar ones imposed by the VOC in Batavia. Examples are: No one but the Governor could have a gilded coach. No one below a Junior Merchant may use a large umbrella (kiepersol). Only the wife of a Junior Merchant or higher may wear silk or embroidered clothes, or velvet cloaks. No woman or girl may wear a train that touches the ground – risking a fine of 25 rixdollars. Tulbagh did not follow Batavia's example of restricting carriages to four horses. He allowed six horses, and some used eight. Flamboyant clothes were not confined to women. Colonel Isaac Meinerzhagen for example liked trousers of red velvet or satin. He also had several coats embroidered with gold and wore blue or red handkerchiefs, and a green cravat.

I suspect Willem and his family did not participate in the flamboyant behaviours of the townfolk in Cape Town and Stellenbosch. They were busy with the daily life on their remote farms. For example Willem also did not follow the fashion of a fancy gable on his

house – the drawing more than a hundred years later by Sir John Hershel shows the house with an unpretentious leg of mutton gable – the simplest possible.

2. M.O.O.C 18/34 1 STB as in Annemarie Krzensinski-de Widt, 2002. *Die Boedelinventaris van Erfaters in die Distrik Stellenbosch 1679 – 1806*. Stellenbosch Museum. (M.O.O.C refers to Master of the (Colonial) Orphan Chamber. STB refers to Stellenbosch Museum archives).
3. P.W. Morkel, 1961. *The Morkels. Family History*. Published privately, See Chapter 1 on our website
4. The *Rivier Zonder Eind* (lit: River without End) was a river commencing some 50 kms over the Hottentots Holland mountains that flowed east along the escarpment instead of south to the ocean. Instead of crossing the river, the early explorers travelled along the river seemingly without end. Eventually it becomes a tributary of the Breede River.



A few items mentioned in Willem Morkel's Estate: The Grandfather Clock (*Een Staande Horologie met zijn kast*) *Liefdekrans* and family crest on the wall and Catharina Pasman's *Kist* (*Een Groote kist met Coper beslag*). The painting on the wall right and the copper and brass ornaments on the *Kist* are more recent.

**André T. Morkel
February 2010**

BYLAE

BOEDELINVENTARIS VIR WYLE WILLEM MORKEL, 1718 – 1788

Opgetrek deur Philippus Albertus Meijburg en voorgelê aan
Sekretaris Anthonij Faure op 4 Junie 1788.

Nota: Die handgeskrewe boedelinventaris was oorgetik in digitale formaat deur Anna Krzensinski-de Widt van die Stellenbosch Musuem. Ek lys name en sekere hoofde in dikfont. Die oorspronklike dokument het subtotale op elke blad gewys, wat dan „transporteer“ was na die volgende blad, wat dus begin met ‘n subtotaal „p.t.“ of per transporterling.

(Morkel overl.)

en den Heemraad van Stellenbosch d'E. **Philippus Albertus Meijburg** als toesiende voogden zijn opgegeeven, vervolgens bij mij **Anthonij Alexander Faure** Secretaris van Stellenbosch en Drakenstein ter Presentie van de na te noemene getuijgen in geschrifte gesteld bestaande deselve in de volgende, namentlijk

Een Plaats of Hoffsteede genaamd *Onverwagt*, met de daar annexe Plaats *Zeemans-Rust*, beijde aan Hottentots-holland gelegen volgens Testamentaire Dispositie gelegateerd aan **Daniel Johannes Morkel** voor de somma van Vijfthien duijtsend Guldens offte rds. 5000

Twee Plaatsen of Hoffsteeden gent. *Voorburg* en *Mosterd Baaij* annex elkander en meede aan Hottentots Holland geleeegen meede volgens testamentaire dispositie gelegateerd aan **Willem Morkel** voor de somma van Vijfthien duijtsend Guldens offte 5000

Een dito genaamd *Ezelsjagt* gelegen aan de Rivier Zonder Eijnd meede ingeolge voorm. Dispositie vermaakt aan **Philip Hendrik Morkel** voor de somma van Seven duijtsend guldens offte 2333-16

Een dito genaamd de *Brakkefontejn* gelegen over 't Olijphants Pad aan den Rivier zonder Eijnd meede volgens dispositie voormeld gelegateerd aan **Hercules Morkel** voor de somma van Ses Duijsend guldens offte 2000

Op de Plaats *Onverwagt* in 't Voorhuijs

Een Ophaal Gordijn defect	-36
Vier Schilderijen	8 (Liefdekrans? Familiewapen?)
Transporteere	rx. 14342-4
p.t.	14342-4
Drie verlakte Theebakken in Soort	-36
Een Staande Horologie met zijn kast	50
Een Tafelkast	5
Een Thee Tafel	1-24
Een Copere Theemachine met een dito blaadje	7
Een tinne Ketel met Een Comphoor	1-24
Drie trekpotten Een kom en wat	
Theegoed	-36
Een tinne Schenkbord en Een Theekistje	-36
Een verrijkijker defect met Twee houvasten	-24
Vijfthien stuks gedraaijde Stoelen met Twaalf rode Zaije kussens	12
Transp.	rds. 14421-40
p.t.	14421-40
Ses stuks Stoven	-36

In de Kamer ter regterhand.

Een kabinet met Ambons Houten Paneelen en Een Stel Potten volgens testamentaire dispositie gelegateerd aan **Helena Cath. Morkel**.

Drie rode ophaal gordijnen	6
Twee schilderijen	-2
Een Spiegel defect	2

Een stinkhoute Cabinet met een stel porc. Potten defect	33-16
Een dito met Ivoor ingelegd en een stel	
grote porcelijn Potten	40
Een Lessenaar	12
Transporteere	rx. 14516-20
p.t.	14516-20
Twee geurridons defect Een knaapje en Een kleijne Copere quispeldoor	1
Drie Copere Quispeldooren	9
Twaalf chinase Stoelen met haare kussens	12
Een Ledikant met rood linnen behangsels en Een bed met zijn toebehoren door de nagelatene wed. uitgehouden	
Een Scherm	2
Een kadel	1
In de voorkamer ter Linker Zijde	
Twee rood Linnen ophaal defect	1-24
Twee verlakte bakjes	-12
Een kleijne Spiegel	1
Een rak met wat boeken en Een kapstok	2
Drie Foliant Bijbels door Philip Willem Daniel Morkel uitbehouden	
Een tafelkast	5
Een Lessenaar waarop een glaase kast met een parthij glas en tin werk	18
Twee leedige kisten	4
Een Etens Tafel	6
Een vierkante stinkhoute Tafel met een kistje Een Tinne trommel en Een blicke tobaksdoos	4
Een Ledikant met rood linnen behangsels defect	10
Een kadel defect	-3
In de Agterkamer ter linkerhand	
Een oud blauwe ophaal gordijn	-12
Een kleederkast defect met Vijf Porcelijne Potjes	8
Een Grootte kist met Coper beslag	4
Een oud Ledikant met blauw Linnen behangsels	6
Een kadel	1
Transport	rx. 14613-8
p.t.	14613-8
In de Galerij	
Twee rakken met porcelijne schotels in sort	6
vier rakken met dito borden	6
Twee dito met dito kopjes en pieringjes en Een dito met glaswerk	1
Een Houte Waschbalij met zijn onderbalij defect	-24
Twee vierkante Etenstafels met bla-den	16
Twee kleijne vierkante Tafels	2
Elf Stoelen in Soort defect met Agt oude kusens	8
Een porc. lampet en 1 Copere test	1-12
In de galerij kamer ter linkerhand.	
Een kadel	1
In de galerij kamer ter regter zijde	
Een Ledikant met rood linnen behangsels defect	6
Een kleijne vierkante tafel	1
Transporteere	rx. 14661-44
p.t.	14661-44
In de Dispens	
Een parthij ledige flessen en boddels	-24
Twee Porcelijne Soupterrines	2
Twaalf Ovale dito Schotels	2
Negen ronde dito schotels en Dertig dito borden	2-24
Drie dito Potten in soort	-24
Twee blikke Trommels	1
Twee oude tafels en 1 dito kist	1-24
Drie botervaten in Soort	2-24
Vier Copere tafel Cranssen defect	-24
Een partij glaswerk en wat rommeling	1

Een Coffijmolen en oude ketel	-36	
In de Etenskast onder de Trap		
drie Copere Cranssen en Twee ditto snuijters	1	
Agt Porcelijne Confijtpotjes	1	
Twee tinne koffijkannen en Een tinne trekpot en Een vuurtest	2	
Drie keulse Potten en Een aarde stoofpan en dito ketel	1-24	
Transporteere	rx. 14682-8	
p.t.	14682-8	
Twee porc. boterpotjes twee glazen Caraffen en 2 dito olij en azijn kannetjes	-36	
op de Zolder		
Een oude koornharp	-24	
Een Schepel en Twee koornschoppen defect	-24	
Sestig oude mudden zakken	8	
Twee oude Tentzeijlen	5	
Een Ijzere Balans met houten schaal en Twee en veertig Ponden loot gewigt	2-12	
Twee oude lijnen	-12	
Een Copere ketel	4	
Een ledige kist met wat rommeling	-12	
Veerthien koornzikkels in soort	-24	
Een Parthij aarde Potten en leedige flessen	1	
Twee Carabassen	1	
Een tinne Waterflesch en twee steekbekkens	-24	
Vier Zakken met Veeren	10	
wat rommeling	1	
Een leedige kist en een oud bulzak	2	
	14720-32	
p.t.	rx. 14720-32	
Een Wasbalij	1	
Hondert negentig mudden koorn	342	
Een mudden gart	10	
In de Keuken		
Ses braadpannen	2	
Twaalf tinne schotels in soort	4	
Twee taartepannen met hun toebehooren	6	
Een Copere schotel met zijn dekszels en Een Poffertjes Pan	2	
Twee Copere blakers 3 Schuijmspanen Twee Lepels en 5 ijsere snuijters	2	
Een Metale Pot Twee Copere ketels en Ses dito kandelaars	8	
Een rood Copere bak	-3	
Twee oude rakken	-24	
Drie oude drievoeten en twee roosters	1-24	
Twee ijzere leepels Twee ditto schuijmspanen en Een vleesvork	1	
Negen Ijzere Potten in soort	20	
Een Copere kookketel een oude Asschop en een dito vuurtang	2-24	
Een Copere vijzel met Een ijzere stamper	2	
Een broodmes met zijn bank		
een oude Etenskast en een dito Pottebank	2	
Transporteere	15128-20	
p.t.	rds. 15128-20	
Een Bakkist en een oude tafel	3	
Een grote ledige kist	2	
drie Water Emmers	2	
In de vleeschkamer		
Twee botervaten	6	
Ses vleesbalijns in soort	18	
twee kleijne boterkarns	1-24	
Een Copere Ketel	4	
Negen Planken	2-24	
In 't wagenhuis		
Een kapwagen	170	
Een oude dito met een witte Zeijl tent	40	
Een dito Chais met de kussens	25	
Een osse Wagen	100	

Een dito deffect	30
Een dito dito	50
Een dito dito	20
Een dito dito	15
Een dito dito	50
Een Eg met ijsere tanden	4
Een slee	-24
Een Paardewagen met een ronde.....	150
Een oude kar	10
	15831-44
	15831-44
1 parthij oud riet	1
Drie planken	3
Ses Eijke balken	15
Twee geelhouten en drie Eijken balken	15
Een Parthij Eijkenhout	33-16
Twee en Twintig stuks Planken in soort	25
Drie Huijsladders en Vijfthien Sparren	6
Agt stuks Cazijn hout	4
Een Vis Zegen	25
Seven Een Veertig stuks gesaagde kampherhoute stukken planken	10
Twee oude leeren en Twaalf vellingen tot een molenrad en 1 parthij sparren	6
In de smitswinkel	
Een Ambeeld defect en Speerhaak	25
Een blaasbalk	25
Een bakschroef	8
Vijf en Twintig Hamers in Soort	8
Ses Tangen en Vijf vormen	8
Vier hondert lb. Eijzer	32
Seventhien Pikken	15
vijf Ploegscharen	12-24
Een partheij oud Eijzer	20
	16128-36
	16128-36
Veerthien wagenroeijen	10
Twee vaten met wat zout	6
Een hoopje Houtskolen	1-24
Een oude blaasbalk	1
Twaalf stukken Eijkenhout	3
In de Tuijgekamer	
ses oude Tuijgen met geel Coper beslag	15
Agt dito dito met Eijser beslag	8
Sesthien Hoofstellen in soort	4-24
In de kalkhok	
Een hoop kalk	11
Twee dekstoelen	1
Een oude Voerbank	-12
In de Stal	
drie oude Zadels in Zoort	20
Een kruijwagen	2-24
Een Voerkast met Twee Emmers en 1 Zeeft	2-24
Op de Werf	
Een ploeg met Jokken en toebehoren	22
Een dito zonder schaar Jokken	10
Een dito met Jokken en toebehoren	16
Een dito zonder dito	12
Een dito zonder schaar	8
Een oude Eg met houte tanden	-24
Vier paardewagen swengels en een agter....	4
Een kastanjenhouten blok	1-24
	16289

p.t.	rx. 16289	
In de Molen		
Twee onbeslagene Nieuwe Wagenstellen except de tangen		100
Twee stuks Wagentangen	3	
Negen Een Vijftig vellingen	12-12	
Ses ongemaakte leerbomen	3-3	
Een Schaafbank	6	
Twaalf avegaarsbooren in soort	6	
Twee spanzagen	2	
derthien schaven in soort	2	
Sesthien bijtels in soort	4	
Twee Nijptangen een rasp en wat romm.	1	
Twee dissels en drie bijlen	5	
Een trek- en twee kraanzagen, waarvan Een defect	7	
Een bankschroef defect	1	
Twee oude botervaten	7	
Twee balij's	6	
Agthien steenvormen	1	
Een slijpsteen	2	
Een snijbank		

In de Kelder

vier stuks vaten houdende Twee en een half legger nat waarin seven leggers wijn	184
Seventhien stuks vaten van 2 leggers fust waarin ses en twintig leggers wijn	550
Elf en een half legger balij waarin waarin Negen Leggers wijn	230
	17424-12

p.t.	rx. 17424-12	
Vijff en Veertig Leggers waaronder Agtmet Must		
Negenthien ordinaire wijn en vijf Leggers Brandewijn		
Een heele en Twee halve leggers Azijn	20	
Een wijn Pers	8	
Een oude brandewijns ketel met Slang en helm	50	
derthien Emmers	6	
Vier tregters en vier vloodjes	7	
Seven kuyjbalij's	135	
Trapbalij's met hun toebehoren	12	

op de Zolder

vijf en veertig vellingen	9-18
drie Schamels	2-12
Een As	1-12
Een voortang	1-24
Twee Paar leerbomen	2-24
Negen disselbomen	6-36
Twee lankwagens	-36

18394-30

p.t.	rx. 18394-30	
Beddegoed 6 buldzakken, 4 Peuluwen, 14 kussens en		
4 Combaarsen	80	

Zilverwerk

Een zilvere schenkbord weegt 61 en	
drie souplepels 38 en	
vijftien stuks lepels 57 en	
Elf dito Forken 45 en	
Een sauspote 22 en	
Twee soutvaatjes en 1 Mostaard Pot 14 loot	
237 loot	118

Leijff-Eijgenen Int generaal bevonden op beide Plaatsen (16)

Junij van de Caab
Titus van dito
Coridon van dito
Hendrik van dito
Daantje van dito
Adam van dito

Claas van dito	
Leander van dito	
Joseph van dito	
Leander de Jonge van dito	
April van dito	
Adam van dito	
Jan van Madagascar	
Charmant van dito	
Januarij van dito	
Mauritius van dito	
Transporteere	rx. 18593-6
	18593-6

Op de Plaats de Ezels Jagt**In 't voorhuijs**

Twee rakken in soort	-24
Vier oude tinne schotels in soort	-36
Negen Groue porcelijne borden	-24
Een kleijn Spiegel defect en een lepelrak	-12
Vijf Stukken Planken in soort	1-24
Een kadel en Een bed met toebehoren	10
Twee ledige kisten	4
Een botervat	4
Een lamp Een houtte tafeltje	1-24

In de Dispens

Een kleijn vleesvat	1-24
Een Oud broodkist	-24
vier Aarde Potjes in soort	-18
Een ledige half ankervaatje	-36
Een kleijne Copere vijzel en Een tinne zoutvat	1
Een Oud Geweer	2

In de Keuken

Een tafel en een bakkist	4
Een hakkebord en Mes	1-24
Vier emmers in Soort	2-24
	18630-8
p.t.	rx. 18630-8

Twee Houte bakken een lepelrak	
Een rijstblok en Stamper en een houtte zoutvaatje	-24
Vier Potten in Soort	8
Een kleijne Copere kookketel defect	-6
Een oude schuijmspan een rooster een drievoet een lepel en Een vork	1-24
Een oude Tafel	-12

In de bujtekamer

Een Oud Waterlegger	5
Een Aamsvat met Twee ledige Halfaamen	4
Een oude ledige kist met een dito Tafel	-36
Twee oude Planken en Drie koorn Schoppen	-36
Een Slijpsteen	3

In het Koornhuijs

Een Oude koornharp	6
Een scheepel en drie koornschoppen	1-24
Twee ledige Zakken in soort	3

In 't Wagenhuijs

Een ossewagen	100
Een dito	120
	18884-26

p.t.	rds. 18884-26
Een Cazijn met zijn deur	2
Een oud venster dito Twee theerputzen en Een Theervat	1-24
Een oude Zadel en Toom	6

In de winkel

Een oud schaafbank	3
--------------------	---

Een trek en Een Span Zaag	3-24	
Vier boren en Twee omslagen	3	
Twee dissels en vier bijlen defect	2-24	
Drie oude bijtels en Een winkelhaak	-36	
Vijf Ploegschaaren	12	
Drie oude Manden	-24	
drie Houte Harken	-6	
Een parthij oud Eijzerwerk	2	
Een oude snijbank	-24	
Een koevoet	-30	
Thien Pikken en Schoffels in soort	5	
Vier oude Graaven	1	
Een dito Zadel	3	
Op de werf		
Een ploeg met zijn toebehoren	12	
Een dito	9	
Een Agterploeg	4	
Een Eg met Houte tanden	1-24	
Een span jokken met kettings en Een dito met trektouw		11
Een oud Agterploeg	2	
Een Platboom Jol	12	
transporteere	rd. 18983-2	
p.t.	18983	
Beestiaal		
Vierenveertig anteelbeeste		
Drie en Sestig dito Paarde		
Een duijzend drie Hondert en dertig Schapen		
Seventig Jok Ossen		
vier rijdpaarden waaronder Twee oude		
Lijfeygenen (10)		
Claas van de Caab		
Leander van dito		
Joppe van dito		
Leander de jonge van dito		
David van Mallabaar		
April van dito		
Alexander van dito		
Manuel van Mosambique		
Maij van Madagascar		
Arend van Bengualen		
	rd. 18983-2	
p.t.	18983-2	
Op de Plaats de Donkerhoek		
Een rak waarop Twee oude tinne kommen		
Twee dito schotels Thien dito borden en		
vijf grove porc. dito	3	
Vier messen Elf vorken en tien tinne		
lepels	1-12	
Een Copere Vuurtest en dito Kandelaar		
Twee oude Snuijters en Twee dito tinne		
trekpotjes	1-12	
Een Copere theeketel met zijn Comphoor	3	
Een tinne dito en een Coffijkan	-36	
Een oude Pijpe en een dito lepelrak	-36	
Een dito Etenskast	1-24	
Een dito Aarde pot	-6	
drie oude kisten in soort	-36	
Een oud bakkist	1	
Een tafeltje en een stoel	2	
Een rooster en Een koekepan	-36	
Een schuijmspan een lepel en Een		
vleesvork	-18	

Twee ijzere potten	2-12
Een bijl	1
drie Emmers in soort	1-36
Een Copere keteltje	-24
In 't koornhuijs	
Hondert Mudden Koorn	100
	rds. 19105-2
p.t.	19105
Een koornharp defect een Schepel en drie schoppen	7
Een End geelhoute Plank	
In de Molen	
Een oude Spanzaag Twee dito dissels en Twee Winkelhaken	1
Een parthij oud Gereedschap	1
Een handbijl en vier houtbijlen	5
Een Schaaf en Een snijbank	8
Twee vleeschbalijs en Een botervat	4
drie Mudden Zout	3
Een theervat met wat theer en Een Pot	3
Een Ploegschaar Twee kouters een dito	
Wiel en spil	7
Ses Steenformen en Een Oud hamer	12
Een bak dienende tot een schuijfe	5
Leijfeijgenen (8m 1f)	
April van de Caab	
Adam van dito	
Benjamin van Malabaar	
August de oude van dito	
August de jonge	
October van Suratie	
Jecq van Bengalen	
September van Bougies	
Magdalena van de Caab	
	19150-2
p.t.	rx. 19150-2
Beestiaal	
Een Hondert Seven Anteel beesten	
Seven en Veertig trekossen	
Drie en Sestig anteel Paarden	
Twee reunpaarden	
Op de plaats de Brakke fonteijn	
Een ploeg met zijn toebehoren	9
Een Eg met eijzere tanden	4
Een ossewagen	45
Twee ploegschaaren	4
Een botervaatje en karn	6
Een vleeschbalij en botervat	3
Een Stuk Geelhoute plank	-24
Een kleijn botervaatje en Twee Emmers	1-36
transporteere	rds. 19223-14
p.t.	19223
Twee kleijne koevoeten	
Vier oude graaven	
Een oud Eijzere pot	
Een dito Eijzere lepel en vork	
Beestiaal	
Vijffhondertseventig anteelschappen	
	19225-3
p.t.	rx. 19225-20
Leijfeijgenen (31m)	
Truijs van Madagascar	
Isak van dito	
Francois van dito	

Africa van dito
Maij van dito
Achilles van Macassar
Julij van Mosambicque
Apollos van dito
Manuel van dito
Fortuijn van Mallabaar
David van dito
April van dito
Alexander van dito
Benjamin van dito
Cupido van dito
Moses van Malabaar
Mosis van dito
Sluijs van Bougies
Baatjoe van Bougies
September van Malabaar
August d'oude van dito
September van Bougies
Fabricq van Bengualen
Laurens van Bengalen
Jason van dito
Mosis van dito
Fortuijn van dito
Arend van Bengalen
August de jonge van dito
Jecq van dito
October van Suratse
Slavinnen (10f)
N.B. Stijn van de Caab
Sara van dito
Eva van dito
Regina van dito
Abiguel van dito
Truij van dito
Marie van dito
Lena van dito
Romana van dito
Magdalena van dito
Slave Jongetjes (18b)
N.B. Achilles van de Caab
September van dito
Galant van dito
Joseph van dito
Jan van dito
Claas van dito
Frans van dito
Jacob van dito
Adonis van de Caab
Hendrik dito
Januarij dito
Coridon dito
Jephta dito
Junij dito
Leander dito
April dito
Piet dito
October dito
Slave Meijsjes (19g)
Spasie van de Caab
Dina van dito
Selvia dito

Francina dito
 Amilie dito
 Jannetje dito
 Candase dito
 Debora dito
 Delphina dito
 Stijn dito
 Galate dito
 Clara dito
 Petronella dito
 filida dito
 Julliana van de Caab
 Madeleeeen dito
 Stijn dito
 Sabina dito
 Rachel dito

Welke Voorsz. Vieren Negentig Leijf Eijgenen (waarvan drie derselve met een N.B. aangeteekend zijnde dewelke bij Testamentaire dispositie zijn gelegateerd aan **Helena Catharina Morkel** uijtgesondert) d'overie Een en Negentig door elkanderen volgens de Testatairen begeerte op f 400 getaxeerd zijnde bedragen te zamen een somma van 12133-4

Beestiaal in 't generaal Op voorm. Plaatsen bevonden.

Seven en Vijftig reunpaarden 1280 de helft voor 25 rd. en de rest tot 20 't stuk
 Hondert Ses en Seventig aanteel Paarden tegen 7 rds. 't stuk 882
 Transporteere rds. 33520-36
 p.t. 33520-36
 Hondert Seventig Jok ossen tegens 7 rds. 't stuk 1190
 Hondert Negen en Sestig Aanteel beesten tegens 3 rds. en 16 stuijvers 't stuk 563-16
 Twee Duijzend Twee Hondert Twee en Tagtig anteel schapen tegen 24 stuijvers 't stuk 1141
 Ses en Twintig varkens waaronder 14 kleijne voor 1 rds. 't stuk 26

Contante Penn. eene somma 1980

Den boedel Credit
 Van den Manh. Philip Morkel een onderhandsche Obligatie Groot 450
 Somma rx. 38871-4

Den boedel debet

Aan de Heer **Johan Godlieb Brink** over
 ingekogte goederen volg. reek. 309
 Aan Monsr. **Petrus Reeve** volg. reek. 101
 Aan de E. **Johannes Albertus Meijburg** volgens reek. 100
 Transporteere rds. 510
 p.t. 510
 Aan de E. **Philippus Albertus Meijburg** volgens reek. 30
 Aan den Burger **Laurens du Plessis** voor een Jaars gagie 78
 Aan den Burger **Hercules Morkel** voor zoveel denselven uit den Boedel wegens een draagband met silver beslag en een paar pistolen competeerd 30
 Aan den Burger **Willem Morkel** over zoveel denselve voor de Constructie eener gebouw op desselfs Plaats uit den boedel
 Competeerd 1333-1
 Aan de diaconij Armen der Stellenbossche gemeente volgens Testamentaire dispositie 8-16
 te zamen rds. 1989-32
 Afgetrokken van 't Credit 38871-4
 resteerd geheele bedragen des Boedels rds. 36881-24

Aldus door de in den Hoofde deeses Gemelde Juff. **Helena Catharina Malan** onder Presentatie van Eede opgegeeven en g'Inventariseerd dewelke Verklaarde zig daarin opregtelijk en na haar beste kennisse en wetenschap gedragen te hebben met belofte van wanneer namaals nog eenige goederen tot den Boedel behorende mogte komen t'ontdekken deselve insgelijx te zullen opgeeven mitsgaders getaxeerd op den **4 Junij 1788** ter Presentie van den Burger Lieutenant den Manh. **Willem Wium** en den matroos in 's E. Comps. dienst **Johan Georg Lankhof** als getuijgen.